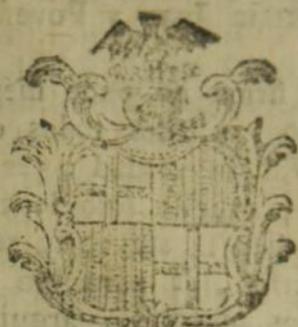


## DIARIO DE BARCELONA,



Del Viérnes 28 de Octubre de 1803.

San Simon y San Judas Tadeo, Apóstoles. = Las Cuarenta Horas están en la Iglesia parroquial de San Cucufate: se reserva á las cinco y media. = Hoy es Fiesta de precepto con obligacion de oír Misa antes ó despues de las labores.

*Afecciones astronómicas de mañana.*

Sale el sol á las 6 h. 45 m.; y se pone á las 5 h. 15 m. Su declinacion es de 13 g. 14 m. 34 s. Sur. Debe señalar el reloj al medio dia verdadero las 11 h. 43 m. 55 s. Sale la luna á las 4 h. 30 m. de la tarde: pasa por el meridiano á las 11 h. 31 m. de la noche; y se pone á las 6 h. 46 m. de la mañana siguiente. Y es el 14 de ella.

Dia 26.	Termómetro.	Barómetro.	Vientos y Atmósfera.
A las 7 de la mañana.	11 grad.	3 28 p. 2 l. 8	N. sereno.
A las 2 de la tarde.	14	2 28 2 7	S. S. E. idem.
A las 11 de la noche.	12	2 28 2 5	S. idem.

Respuesta del Físico Don Juan Francisco Baki, Catedrático de Botánica del Real Colegio de Cirugía-Médica de Burgos, á la Carta inserta en los números 223 y 224 del Diario de Madrid de este año (11 y 12 de Agosto), y firmada por Don Agustin Juan, Catedrático de aquella misma ciencia en Cartagena.

Desde que en el número 223 del Periódico de Madrid de este año empecé á leer la insana crítica sobre el anuncio inserto en el Diario de Barcelona de los Elementos de Botánica de Plenck, que he traducido del latin al español; desde que ví unas expresiones tan furibundas contra el cuerpo de la obra, traduccion, Memoria sobre la importancia de aquella ciencia para el Estado y Medicina, y contra todo lo demas que la acompaña y adorna; con una produccion tan ponzoñosa, satírica y mordaz, como inconsequente, y con citas falsas del censor ó criticon, no pude dexar de concebir haberse tomado con mucho encono dicho mi libro, ó haber su publicacion y enseñanza en nuestros colegios de Cirugía Médica dado en el alma del bolsillo de alguno, que saearia utilidad de la venta de otros Elementos. Pero, ¡qué asombro quando veo en el siguiente número del mismo Periódico firmado el Discurso

en Cartagena por Don Agustin Juan y Poveda, Catedrático de Botánica por S. M.

Lo confieso ; al ver la firma no pude ménos de reírme á carcajada suelta. Pero vamos al caso , y ante todas cosas , señor Don Agustin Juan de mi alma , diga Vm. la verdad : ¿ es Vm. censor de prestado ó propietario ? Si lo primero , aquello solo le hace á Vm. la justicia ; si lo último , se la hará tambien la siguiente respuesta.

Segun veo en dicho escrito , es para Vm. nueva la idea de la utilidad de la Botánica para los pintores , arquitectos , grabadores , labradores , fabricantes de lienzos pintados , y para los teólogos en su contemplacion de las obras del Criador ; pero , como observo tambien que á Vm. le son nuevas todas ó las mas de las cosas útiles , no debo detenerme en probar mas aquello ; solo esperaré que Vm. tome el buen gusto y aprenda la sana filosofía : entretanto sepa Vm. que la Academia del dibuxo , mejor diré de las Bellas Artes de Barcelona , hace tiempo que anhela para los aficionados y discípulos de aquellas y otras profesiones, una Cátedra de Botánica , así como de Química : lea Vm. el diccionario de Milizia y otras obras filosóficas , y en fin lea el espíritu de todas las naciones cultas , y verá que quanto yo expreso de las utilidades de la Botánica está arreglado á la buena política : yo lo digo ; yo lo aseguro.

El estilo con que me elevo en la Memoria , á la verdad , es diferente del de Vm. , pues le tiene Vm. muy grosero y denigrativo ; el mio denota entusiasmo quando hablo de los frutos que se pueden coger de la Botánica , si sus profesores siguen en su enseñanza conforme á las sagradas ideas que allí expongo ; y aun siento mucho no saberme elevar con la eloquencia de un Plinio , y de un Buffon quando tratan de materias de esta naturaleza.

El refinado zelo de Vm. por la propiedad y exáctitud de el lenguaje , y correccion de la imprenta vió quatro erratas en la portada de mi libro : la primera ( dice Vm. ) consiste en el dictado de Plenck , Inspector de las Farmacopéas de Ejército , que es regular suene en el original *Pharmacopoliorum* , esto es , de las boticas ; yo he bien sacudido dicha portada , y no me ha sonado *Pharmacopoliorum* , sino que leyéndola y releyéndola , siempre he visto ( y lo veria Vm. si tuviese el original ) *Pharmacopoeiarum* ; así tambien lo verá Vm. en otra obra del mismo autor "*Physiologia , & Pathologia plantarum*" , impresa en Viena , año 1794 ; igualmente en otra del mismo "*Toxicologia , seu doctrina de venenis , & antidotis*" : del mismo modo lo tiene Vm. traducido ya al español por el Sr. Lavedán en el tratado de enfermedades cutáneas del dicho Dr. Plenck ; de la misma manera lo tiene Vm. en castellano en la Hidrología del mismo autor , que acaba de salir traducida , y se imprimió en la imprenta Real ; está ya Vm. , pues , por la primera errata supuesta declarado un impostor ó censor de mala fe : la segunda está en titularme *Físico* , lo que puedo por muchas razones : si Vm. habla por el título de la Junta Superior de la Facultad reunida , que es por donde á Vm. le pica , tiene Vm. en Célula Real , que el Rey nuestro Señor en la extincion de aquella declara validos los títulos , honores y pre-

prerogativas dadas por ella hasta entónces ; por los grados de Médico, y de Cirujano , que obtengo , puedo llamarlo tambien ; vea Vm. en el diccionario de la lengua española por la Academia el nombre *Físico*: tambien puedo por ser yo botanista , pues creo que la Botánica es una ciencia física , y así son físicos todos sus Profesores ; y por fin si todo esto no basta , valgame el ser yo un ente corpóreo , físico , y real, por lo que se convencerá Vm. de que soy *Físico* por todos mis quatro quartos : la *tercera* errata está en faltar la partícula *de* en donde Vm. dice ; Dios conceda muchos años de vida al que se la dexó en la caja de la Imprenta : la *quarta* está en el acento del apellido del impresor Gaspar (tambien podia Vm. decirlo del mio *Bahí*) ; aunque esto toca al mismo impresor , sin embargo tomándome todas las facultades de Vm., voy á pasarle al tal Gaspar un oficio muy serio participándole el desagrado de Vm. y mandándole , que desde hoy en adelante no se acentúe mas el apellido , y que vaya con mas cuidado con sus oficiales tan acentuantes. ¿Me hará Vm. el favor , señor censor de acentos , de creer tambien que el acento del adjetivo *Pétudo* pág. 84 , y algunos otros sean míos? Si así lo pensare , Dios le ayude. ¿Qué ortografía hemos de seguir? ¿Quántos acentos tiene Vm. superfluos en los dos Diarios tan honrados con su Carta? Sirvan de exemplo estas palabras de Vm. acentuadas: *apellido* , *estilo* , *latina*. ¿Como escribe Vm. *felizes* , en lugar de *felices* segun está en mi obra , y segun debe estar por la ortografía de la Academia? Amigo mio , yo hago mas honor á los Profesores , y sé hacerme cargo que los impresores no pueden responder en un todo de sus caixistas.

En el índice de mi obra están muy bien escritos todos los nombres de las plantas *Erysimum* &c. , que Vm. cita , por si el impresor en el cuerpo de ella hubiese dexado ó añadido alguna letra , lo que no es extraño con tanto nombre greco-latino ; y le aseguro que en este particular hallará pocas obras tan correctas como la mia , y sinó vea Vm. á Gmelin , al mismo Plank y á otros para quedarse convencido.

El epíteto de *inculta* por tanto tiempo en España pág. 7 á la Botánica le conviene , mire Vm. en la pág. 497 del diccionario de la Academia el nombre *Incultura* . . . . . *Incuria* , *barbaries* , en este sentido habló Linnéo de la barbarie española , ó falta de Botánica en otro tiempo : el de *sólida* á la poblacion *ibid.* le está muy bien ; compare Vm. la solidez de poblacion de qualquiera villa sostenida por el comercio , con otra que lo sea por la agricultura , y el menor político asegurará la mas *sólida* subsistencia de la última ; el comercio , señor mio , no es una basa tan *sólida* como la agricultura para los Estados : por el poblados pág. 12 , al leerse lo que yo digo "Trabajemos todos , los unos en las labores del campo , otros en la perfeccion de artes , y ciencias , nos harémos así felices y muy poblados" no creo que nadie entienda hombres muy poblados de pelo.

Me parece que le estoy á Vm. contemplando quando algun orador místico dice que las oraciones , ayunos , penitencias &c. son el pan del alma , que rompe Vm. luego el silencio diciendo que está mal hablado

do esto , como mal escrita mi proposicion de que la América es una boca siempre hambrienta.

Se lo repito á Vm. : la América está hambrienta de lienzos pintados y sin pintar , de paños , de pafiuolos , de herramientas , de medias , de calcetas , de zapatos , de caldos (no de caldos de pollo , ni de pan , señor Don Agustín Juan , sinó de vinos y otros licores , que caldos los llama el comercio) y de mil otros géneros europeos. ¡Ó , quanta felicidad para la España , si pudiese abastecerla de todo aquello , siendo producto , ó artefacto nacional! Procure Vm. por su parte en el adelantamiento de las ciencias , y artes , que así contribuirá no poco á un fin tan sagrado.

¿Cómo comite Vm. , que por lo que toca al verbo *arborescer* (por si no acomoda) digo *arborescen* , ó *se elevan en árboles* pág. 146 citada por Vm? ¿Como es que los Físicos , y Químicos digan , que un metal es *malleable* , siendo así que no tenemos en el diccionario español el verbo *mallear* en tal sentido? se toman aquellos la libertad de derivarlo del español *mallo* , ó del latin *malleus* ; por una semejante razon los Profesores de Botánica dicen *exerescer* , *arborescer*.

Nuevos encuentros llamo á los hallazgos nuevos de Botánica , pues conviene muy bien con las plantas nuevas que *encuentran* los botanistas : el adjetivo *petageras* corresponde por sinónimo de las plantas de hortaliza , vea Vm. el Mouton Fontenille tratando de las subdivisiones de los órdenes naturales de las plantas pág. 77 ; obsérvese como el diccionario de la Academia da por antonomasia tal nombre á las legumbres , y los botanistas lo extienden á las hortalizas : sin ser tónica (á ménos que tambien lo sea por Cavanilles , y Ortega) tiene tubérculos la raiz tuberosa ó tuberculosa , que Vm. cita de mi obra , pues así lo afirman aquellos dos autores , el primero en sus Elementos pág. XI , y su Maestro de Vm. Ortega en los suyos (que Vm. debe saber por ordenanza) pág. 5 : las hojas *nervudas* de Vm. pertenecen al latin *nervosa* , véase el diccionario de la Academia pág. 588 , y no al *nervata* de Plenk como Vm. supone : el *flosculosa* de la pág. 107 está muy bien puesto , pues el original latin dice así pág. 111 " *in suo ambitu externo valde flosculosa*" yo digo pág. que Vm. cita "y muy flosculosa por su ámbito exterior."

Si porque uso del verbo traer por llevar , pág. que Vm. nota , y del nombre *Pasionera* , que me escapó en lugar de *Pasionaria* , me corrió Vm. por catalan , yo tengo á muchísimo honor el que se me haya proporcionado la ocasion de manifestárselo ; pero debiera Vm. hablar con mas cordura en materia de idiotismos , ó sobre la lengua catalana , ó *lemosina* , lengua muy noble , pudiéndose ver alguna de sus dulzuras y excelencias , en la defensa que hizo nuestro Cavanilles contra el autor del artículo *Espagne* de la nueva Enciclopedia ; y si Vm. toma un poco de paciencia verá tambien un diccionario de aquel idioma , que están trabajando algunos sábios por el honor , que hace á la nacion española la posesion de una lengua tan fecunda , y apreciable.

Vm. en la pág. 110 quiere *pomo* por *poma* ; yo no quiero mudarlo,

por-

porque el *poma* está ya admitido en la Botánica española, obra grande de Palau publicada y seguida por orden del Gobierno en las escuelas de Botánica del Reyno; además el *poma* nombre lemosin femenino se acerca mas, que el *pomo*, al frances femenino *pomme*, y al español femenino *manzana*, fruto que corresponde al latín *pomum* de Plenk; por tanto contentese Vm. conmigo, sin oponerme por esto á que puedan darse por sinónimos los dos nombres.

¿Quién pudiera persuadirse, que un Profesor Catedrático por S. M. habia de ignorar que en Botánica *planta lurida*, & *senticosa* quiera decir plantas sospechosas, y de cinco en rama? Vm. me dirá que *luridus*, en buen latín, significa el color pagizo obscuro, ó baxo; yo digo luego, que el orden natural de las plantas que dan los autores botánicos por pagizas, ó de aquel color obscuro, no lo son realmente, sino bien verdes; ergò mienten; ergò engañan: no, Señor D. Agustín Juan querido; toman los botanistas el adjetivo *lurida* con relacion á la flor ó corola pagiza, ó algo obscura solamente, y como las plantas con flor de este color (con aquella restriccion que debería Vm. saber que se toma en los órdenes naturales) son de virtud sospechosa, ó algo venenosa, p. ex. las *Celsia*, *Verbascum*, *Digitalis*, *Nicotiana* &c., de aquí se ha seguido en la Botánica el *sospechosas* por version de *lurida*; asimismo como las plantas del orden natural *senticosa* tienen las hojas de cinco en rama, de aquí viene tambien esta version botánica: tal es el poder de la filosofia, y voto comun de los sábios en tomarse á veces la parte por el todo, y una virtud ó carácter sobresaliente entre muchos individuos por atributo comun á todos ellos; véase el Mouton Fontenille lugar citado, pág. 80 y 81.

El original pág. 87 dice telescopio, y no microscopio, asimismo la traduccion; si á Vm. le interesa saber porque no pudo mudarse siendo error de imprenta, y no del autor, avise Vm. que se le convencerá; quanto dice Vm. que tengo yo escrito en la pág. 140 es falso, nada de ello contiene la tal pág., vuélvala Vm. á leer, Señor censor acalorado; dexé Vm. esa exáltacion de la bilis, que manifiesta con sus proposiciones voluntarias; publique Vm. una obra mejor que la mia, y de aquel modo sofocará mis producciones: este es el modo regular entre literatos, y no el desplegarse con estilo pobre y enojado: de paso advierto á Vm. que yo haré con el corcho, lo que Vm. intenta con su *va. viva* (liga Vm. basura), que con mas limpieza yo mantendré mis plantas con aquel, pues retiene muy bien el calórico: por la traduccion de aquellos trozos de latín de la pág. mal citada por Vm. conozco que posee Vm. una propiedad castellana muy exquisita: ¿querrá Vm. que el latín *pu villus* signifique allí almohada pequeña? Así diremos "Era para plantas perennes divididas en pequeñas almohadas" Bravo, Señor D. Agustín Juan: sepa Vm. que aquí el latín *pulvillus* equivale á *ara la*, que significa entre los jardineros y hortelanos lo mismo que *quadro* (aunque sea cuadrilongo) ó "division de tierra labrada en quadro en los jardines, adornada con varias labores de flores y yerbas" Dicción. de la Academ. pág. 696: ya debía Vm. pensar que los dos caminos que yo

digo pág. 149, siendo para el humo de las estufas, serian chimeneas.

No me detengo tampoco en el modo satírico de producirse el criticon en el segundo Diario; pues esto mismo le aplica el mérito que se gana con semejante estilo, impropio de todo hombre bien educado; los elogios que han hecho de la obra las gentes de un sano y maduro juicio, me ponen en reposo: pero D. Agustín Juan tiene el modo de pensar tan diferente del mio, que quanto yo tengo por lo mejor en la Memoria, que compuse para excitar en los alumnos el gusto de la Botánica, él lo tiene por lo peor; y como lo ha tan soberbiamente manifestado al público, quedará ya este convencido: tiene por exágeraciones, y pensamientos triviales estas proposiciones mias "Fomentese la agricultura; abranse canales; establezcanse buenas fábricas y talleres; y sean marineros los moradores de nuestras costas marítimas, que así la América nos hará felices y pobladísimos; por estas causas cuentan sus millones de almas las pequeñas Ilas de Inglaterra." ¡Ó, cuán bien haria Vm., Señor D. Agustín Juan y Poveda, Catedrático de Botánica por S. M., de rezar todas las mañanas esta oracion política despues de las que Vm. acostumbra por su Santa Religion! y cuánto mejor si al concuirla resolvia Vm. emplear el dia en cooperar por su parte en lo que pudiese á fin de verificarse aquellas ideas tan sagradas! ¿No es verdad, Señor D. Agustín Juan, que ganaria mucho el Reyno si Vm., p. ex., influyese con sus instrucciones en la mejor agricultura de algunos distritos, en que se cultivasen muchas plantas que produxesen bien, acomodándose al clima y terreno; en que al mismo tiempo se estableciesen fabricas, como de lienzos pintados finos y con colores permanentes, y en que se hiciesen buenos vinos? (en cuyo artículo último no es extraño que se dilate un Catedrático de Botánica hablando en su clase de la *vitís vinifera*, y de los zumos vegetales en fermentacion). ¿No es verdad, Señor Catedrático de Botánica por S. M., que esa comarca le seria á Vm. muy deudora si Vm. enseñaba el cultivar en ella moreras con abundancia por no deberse comprar tanta seda al extrangero? así tal vez se seguirian luego fabricas de sedería para llevar nuestros moradores de la costa del mar, haciéndose marineros, sus artefactos á la América, que es una boca siempre hambrienta de estos y otros géneros. Vm. entónces cumplia con una de las sagradas ideas de nuestro Gobierno, y con el deber sagrado de un buen miembro del Estado, ya que este le mantiene á Vm., y le da su suelo para que trabaje en bien de la Nacion.

(se continuará.)

---

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

### AVISOS.

REAL LOTERÍA. El próximo Martes, dia 1.º de Noviembre, á las nueve de la noche, se cierra la admision de Juegos para la Extraccion que se debe sortear en Madrid el dia 14 del mismo mes.

El Domingo, dia 30 de Octubre, se cerrará la subscripcion a la Rifa que á beneficio del Desvalido y fomento de la Aplicacion se ofreció al Público con papel de 18 del corriente. En ella se ofrecen á los Jugadores doce Suertes, dotadas como sigue:

Primera suerte, de..... 750₧.

Seguirán diez suertes, cada una de.. 75₧.

Última suerte, de..... 100₧.

Se subscribe en los parages acostumbrados, á a rs. vn. por cédula.

El que quiera entender en la construccion de una porcion de Encerados para uso del ramo de Artillería, acudirá á la Real Maestranza de ella, donde se le manifestará la muestra, y condiciones á que deba arreglarse.

Hoy, dia 28, á las quatro de la tarde, si el tiempo lo permite, Mr. Balp con toda su compañía continuará sus ejercicios eqüestres y voltereos á caballo, en el puesto destinado. La Entrada general será á 1 real de vn., y los palcos á 6 rs. tambien de vn. Las Llaves se despacharán en casa de Jaime Sendrós, calle de la Vidriería; y en la de Antonio Zagalés, plaza de las Beatas.

Se advierte, que mañana dia 29, y Domingo 30, se hará la misma diversion, que serán las últimas funciones que se harán.

No vino ayer ninguna Embarcacion á este puerto.

**Aviso.** Un sugeto que se halla con una Carta de América, dirigida á Doña Marja Rosa Moner y Vardagi de Duran, no habiendo podido hallar la habitacion de esta señora, la sup lica acuda en la oficina de este Periódico.

El que quisiere deshacerse de un Canaston bueno, con pesos de veinte y tantas arrobas, se servirá avisar en el despacho de este Diario, donde darán razon de quien lo quiere comprar.

**Ventas.** Se continúa la venta desde el Lunes próximo pasado, en la calle den Coduls, casa n. 16, de una partida de Cascabellitos y Orejones, vulgo Orellanas, uno y otro de superior calidad, y á precios equitativos; y se venderá por la mañana de 9 á 12, y por la tarde de 2 á 5, por quintales, @ y medias @.

En la calle mas baxa de S. Pe

dro, cerca de la de Jaime Giralt, casa núm. 12, se vende Arroz de Lombardia, de superior calidad, al precio de siete pesetas la arroba.

El que quiera comprar un Caballo pequeño de dos años y medio, con todos sus arreos, acuda al almacen de vino de la calle de los Abixaders, al arco de la Tarongeta.

**Alquileres.** Ignacio Godcol, dorador, que vive al lado de la puerta de la Iglesia de la Trinidad y plaza de este nombre, informará de un Almacen que está para alquilar en el extremo de la segunda fila de casas de la Barceloneta; tambien informará de varias Habitaciones que están para alquilarse en dicha poblacion, las quales siendo gentes decentes se darán á un regular y módico alquiler.

En la calle de la Esgrima, al lado del batonero, hay un segundo Piso para alquilar.

**Retornos.** En la Fontana de Oro, calle de los Escudillers, hay dos Calle-

lesas de retorno para Francia y otra para Valencia, las cuales ajustarán para qualquiera parte.

**Pérdidas.** El día 22 del presente mes, de las 5 á las 6½ de la tarde, se perdió desde la puerta de S. Antonio hasta la plaza de S. Jayme, un Saco con varias piezas de ropa de uso y porte, cuyas señas se especificarán: se suplica al que lo haya encontrado, que lo entregue á Eulalia Marés, que vive en casa del Sr. D. Valentia Llozer, en la calle de Basea, núm. 69, y se le darán cinco duros de gratificación.

El 21 del corriente por la noche, se perdió desde la Puerta del Mar, hasta la calle Nueva, un Jubon de indiana fina blanca, con flores de cornin, y unas Medias blancas de algodón: el que lo haya encontrado sirvase llevarlo á dicha Puerta del Mar, á la panadería de Ramon Fernandez, quien dará las gracias, y una gratificación.

**Hallazgos.** Al que haya perdido unos Botonillos de plata, se los entregarán en la sacristía de Santa Catalina.

El que haya perdido un Pafuelo blanco con listas encarnadas, acuda en casa de Francisco Ribas, calle de la Palma de San Justo, en la escalera del lado del Monte de Piedad, que dirá quien lo tiene.

Quien hubiese perdido un Perro de caza de buena casta y piata, acuda al despacho de este Periódico, que le darán razon de su paradero.

**Servientes.** Se solicita una cocinera, que sepa bien de guisar, para una casa decente, que tenga quien

la abone: en el despacho de este Diario darán razon.

Una señora francesa, de edad de 30 años, desea acomodarse para servir á un señor solo, sea militar, paisano ó capellan: sabe coser y planchar, y tambien un poco de cocina: en la Fontana de Oro darán razon de ella y la abonarán.

En el quartel de Artillería darán razon de un jóven de 20 años, que desea servir por lacayo, ó para ayudar á otro: tiene persona que le abone, y dirá donde se halla Manuel Otañon, cabo primero de Artillería.

Se necesita una muger de 28 á 30 años de edad, que sepa guisar bien, y los demas quehaceres de una casa, y tenga quien la abone: en la oficina de este Periódico darán razon de quien la solicita.

El espartero Juan Gelada, que vive en la calle de los Escudillers, dará razon de una muger de 36 años, que sabe planchar, coser, hacer media y guisar, y desea servir.

El que necesite una camarera para ir á Madrid, que sabe planchar, coser y lavar medias de seda, y todos los demas quehaceres de una casa, acuda á la calle mas alta de San Pedro, al segundo piso en casa Batlle.

El dorador de la calle de la Merced, dará razon de una jóven de 16 años, que sabe coser, planchar y hacer media, que desea servir en calidad de camarera.

**Teatro.** Hoy, á las cinco, se representa por la compañía Italiana, la opera, intitulada: *I Parbi alle nozze*: con el bayle de los Filosofas, y el solo del señor Bruneti.

CON REAL PRIVILEGIO.

En la Imprenta del Diario, calle de la Palma de San Justo, número 39.